

**N** SERIES                      THE  
**HAUNTING**  
— OF HILL HOUSE —

**DEUTSCHE**

**ERSTELLT VON**  
Mike Flanagan

**FOLGE 1.03**

**"Touch"**

Theo ist scharfsinnig und sieht Schatten von sich selbst in einer jungen, besorgten Patientin, die von dem bedrohlichen Grinsen von "Mr. Smiley" heimgesucht wird.

**GESCHRIEBEN VON:**  
Mike Flanagan

**UNTER DER REGIE VON:**  
Mike Flanagan

**ÜBERTRAGUNG:**  
12.10.2018

**HINWEIS:** Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

**ZEICHEN**

Michiel Huisman	...	Steven Crain
Carla Gugino	...	Olivia Crain
Henry Thomas	...	Young Hugh Crain
Elizabeth Reaser	...	Shirley Crain
Oliver Jackson-Cohen	...	Luke Crain (credit only)
Kate Siegel	...	Theodora Crain
Victoria Pedretti	...	Nell Crain
Lulu Wilson	...	Young Shirley
Mckenna Grace	...	Young Theo
Paxton Singleton	...	Young Steven (credit only)
Julian Hilliard	...	Young Luke
Violet McGraw	...	Young Nell
Timothy Hutton	...	Hugh Crain (credit only)
Annabeth Gish	...	Mrs. Dudley
Anthony Ruivivar	...	Kevin Harris
Samantha Sloyan	...	Leigh Crain
Robert Longstreet	...	Mr. Dudley
Levy Tran	...	Trish Park
Jordane Christie	...	Arthur
May Badr	...	Allie Harris
Elizabeth Becka	...	Aunt Janet
Katie Carpenter	...	Stacey
Brittany Godfrey	...	Andi
Christine Horn	...	Eileen
Logan Medina	...	Jayden Harris
Dylan Partington	...	Young Patient
Charli Slaughter	...	Kelsey Dunlap
Craig Welzbacher	...	Rick

1

00:00:07,048 --> 00:00:09,509  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:42,751 --> 00:00:44,127  
Bist du das, Nellie?

3

00:00:46,046 --> 00:00:47,589  
Schon wieder ein Albtraum?

4

00:00:50,341 --> 00:00:51,176  
Schon gut.

5

00:00:51,968 --> 00:00:53,928  
Du kannst heute bei mir schlafen.

6

00:00:58,641 --> 00:01:00,310  
Du hast Angst, was?

7

00:01:01,936 --> 00:01:02,896  
Beruhige dich.

8

00:01:06,941 --> 00:01:07,901  
Nellie.

9

00:01:08,735 --> 00:01:10,111  
Du drückst zu fest.

10

00:01:14,240 --> 00:01:15,283  
Nellie?

11

00:01:32,634 --> 00:01:33,468  
Nellie?

12

00:01:45,188 --> 00:01:46,856  
Wessen Hand war das?

13

00:02:57,343 --> 00:03:00,471  
Es war Montag  
und ich konnte nicht schlafen.

14

00:03:01,556 --> 00:03:04,809  
Ich ging runter in die Küche,  
um etwas zu naschen.

15

00:03:07,270 --> 00:03:09,314  
Da sah ich ihn zum ersten Mal.

16

00:03:10,899 --> 00:03:11,941  
Mr. Smiley.

17

00:03:12,859 --> 00:03:14,611  
Er kam aus seiner Behausung.

18

00:03:16,779 --> 00:03:17,780  
Und was tatest du?

19

00:03:18,740 --> 00:03:20,575  
Ich blieb so leise wie möglich

20

00:03:20,658 --> 00:03:22,744  
und hoffte, er würde unten bleiben.

21

00:03:23,745 --> 00:03:25,496  
Doch da hörte ich ein Quietschen.

22

00:03:26,122 --> 00:03:29,584  
Die dritte Treppenstufe von oben  
macht ein Geräusch.

23

00:03:30,376 --> 00:03:32,045  
So wusste ich, dass er kommt.

24

00:03:32,545 --> 00:03:33,838  
So weiß ich es immer.

25

00:03:35,173 --> 00:03:36,174  
"Quietsch..."

26

00:03:36,883 --> 00:03:39,469  
Dann der Türknauf  
und er ist in meinem Zimmer.

27

00:03:40,678 --> 00:03:42,263  
Wie sieht Mr. Smiley aus?

28

00:03:42,847 --> 00:03:44,182  
Nur ein breites Lächeln.

29

00:03:44,265 --> 00:03:45,099  
Zu breit.

30

00:03:45,558 --> 00:03:48,102  
Er lächelt immer, ist aber nicht fröhlich.

31

00:03:50,480 --> 00:03:51,606  
Das ist gruselig.

32

00:03:54,359 --> 00:03:56,903  
Du hast etwas  
von seiner Behausung gesagt?

33

00:03:58,279 --> 00:04:00,365  
Wo wohnt Mr. Smiley, Kelsey?

34

00:04:03,993 --> 00:04:05,161  
Unter dem Haus.

35

00:04:05,995 --> 00:04:06,829  
Im Keller?

36

00:04:09,123 --> 00:04:13,127  
GESTERN

37

00:04:21,010 --> 00:04:21,844  
Weißt du...

38

00:04:22,845 --> 00:04:24,639  
...wir sind uns ähnlich, Kelsey.

39

00:04:25,098 --> 00:04:26,474  
-Ja?  
-Oh ja.

40

00:04:27,392 --> 00:04:30,603  
Als ich klein war,  
hatte ich vor vielen Dingen Angst.

41

00:04:31,104 --> 00:04:32,522  
Es gab keinen Grund dafür.

42

00:04:33,064 --> 00:04:35,817  
Das war nur meine Fantasie.  
Ich wusste es bloß nicht.

43

00:04:36,985 --> 00:04:38,319  
Wenn ich Angst hatte,

44

00:04:38,403 --> 00:04:42,156  
stellte ich mir vor, ich würde  
eine Mauer um mich herum bauen,

45

00:04:42,240 --> 00:04:45,159  
aus den stärksten Ziegelsteinen der Welt.

46

00:04:47,161 --> 00:04:48,454  
Wenn ich mich fürchtete,

47

00:04:49,289 --> 00:04:52,083  
setzte ich in meiner Fantasie  
weitere Ziegel dazu,

48

00:04:52,166 --> 00:04:55,795  
bis die Mauer so dick und stark war,

49

00:04:55,878 --> 00:04:58,047  
dass ich dort auf ewig sicher war.

50

00:04:58,840 --> 00:05:00,883  
Das tust du auch, oder?

51

00:05:01,759 --> 00:05:02,719  
Das ist ok.

52

00:05:03,678 --> 00:05:04,512

Das ist gut.

53

00:05:05,680 --> 00:05:06,806  
Kinder wie wir

54

00:05:06,973 --> 00:05:09,225  
haben mehr durchgemacht als andere.

55

00:05:10,560 --> 00:05:12,353  
Wir sind stärker als andere Kinder.

56

00:05:14,063 --> 00:05:15,356  
Wir bauen sehr gut.

57

00:05:17,191 --> 00:05:18,693  
Wir machen es uns sicher.

58

00:05:20,153 --> 00:05:22,363  
Und niemand kommt jemals hinein.

59

00:05:23,948 --> 00:05:25,575  
Mr. Smiley schon.

60

00:05:26,826 --> 00:05:30,621  
Sie soll sich ebenso gut entwickeln  
wie unsere anderen zwei Pflegekinder.

61

00:05:32,165 --> 00:05:34,709  
Sie hat mir von Mr. Smiley erzählt.

62

00:05:36,044 --> 00:05:37,962  
Wir haben auch von ihm gehört.

63

00:05:38,046 --> 00:05:41,299  
Ihr Verhalten in der Schule  
bereitet uns größere Sorgen.

64

00:05:42,133 --> 00:05:44,844  
Anfangs hatte sie recht gute Noten.

65

00:05:44,927 --> 00:05:46,804

Den Umständen entsprechend.

66

00:05:47,805 --> 00:05:48,931  
Doch dann...

67

00:05:49,349 --> 00:05:50,308  
Sie sehen ja.

68

00:05:50,975 --> 00:05:54,020  
All unsere Kinder brauchten Zeit,  
um sich einzugewöhnen,

69

00:05:54,604 --> 00:05:56,356  
-aber das...  
-Könnte normal sein.

70

00:05:56,814 --> 00:05:59,692  
In einer Pflegefamilie aufzuwachsen  
ist nicht leicht.

71

00:06:03,071 --> 00:06:06,324  
Das mit Mr. Smiley  
ging schon von Anfang an so oder...?

72

00:06:07,033 --> 00:06:08,534  
Nach ein paar Wochen bei uns.

73

00:06:08,618 --> 00:06:11,412  
Ihre Verhaltensprobleme  
begannen etwa zeitgleich.

74

00:06:12,080 --> 00:06:13,581  
Wir werden dem nachgehen.

75

00:06:14,540 --> 00:06:15,792  
Gleiche Zeit nächste Woche?

76

00:06:16,084 --> 00:06:16,918  
Ja.

77

00:06:17,210 --> 00:06:18,503  
-Danke.



-Danke.

78

00:06:19,003 --> 00:06:19,837  
Danke.

79

00:06:20,505 --> 00:06:24,467  
DOKTOR DER PSYCHOLOGIE

80

00:06:55,498 --> 00:06:56,416  
Müll.

81

00:06:56,874 --> 00:06:58,960  
Nellie krabbelt manchmal zu uns ins Bett.

82

00:06:59,043 --> 00:07:00,420  
Sie sagt, sie war es nicht.

83

00:07:00,711 --> 00:07:02,505  
Bestimmt nur ein seltsamer Traum.

84

00:07:03,631 --> 00:07:05,550  
Das meiste wird nur Ramsch sein,

85

00:07:05,633 --> 00:07:07,927  
alles Ausgefallene können wir verkaufen.

86

00:07:09,303 --> 00:07:10,138  
Müll.

87

00:07:16,352 --> 00:07:17,186  
Warte mal.

88

00:07:18,646 --> 00:07:19,480  
Das ist...

89

00:07:20,398 --> 00:07:21,274  
...ausgefallen.

90

00:07:23,067 --> 00:07:23,901  
Ja?

91

00:07:33,828 --> 00:07:35,830  
Ein Clos de Bia von 1949.

92

00:07:36,581 --> 00:07:37,540  
Verdammt.

93

00:07:38,249 --> 00:07:39,125  
Das ist echt...

94

00:07:42,753 --> 00:07:44,005  
Woher wusstest du das?

95

00:07:51,762 --> 00:07:53,764  
Du fühlst das wirklich nicht?

96

00:07:54,182 --> 00:07:55,349  
Tut mir leid, nein.

97

00:07:57,143 --> 00:07:58,936  
Wir müssen dir verrückt vorkommen.

98

00:07:59,770 --> 00:08:00,855  
Hallo, Mrs. Dudley.

99

00:08:01,147 --> 00:08:02,023  
Theodora.

100

00:08:02,940 --> 00:08:04,275  
Sag mir, ob ich es bin.

101

00:08:09,030 --> 00:08:10,490  
Fühlst du die Kälte?

102

00:08:11,032 --> 00:08:12,408  
-Ja.  
-Sage ich doch.

103

00:08:13,075 --> 00:08:13,993  
Verzeihung.

104

00:08:14,076 --> 00:08:16,662  
Es ist ein winziger Bereich, genau hier,

105  
00:08:16,746 --> 00:08:19,081  
wie vor einem offenen Kühlschrank.

106  
00:08:19,165 --> 00:08:20,541  
Doch wenn du dich bewegst...

107  
00:08:21,918 --> 00:08:22,919  
Siehst du?

108  
00:08:23,753 --> 00:08:24,670  
Wie ist es hier?

109  
00:08:25,004 --> 00:08:26,255  
Ja, hier auch.

110  
00:08:26,339 --> 00:08:27,381  
Sicher?

111  
00:08:27,465 --> 00:08:28,591  
Ich fühle es hier nicht.

112  
00:08:29,091 --> 00:08:30,593  
Das ganze Haus ist kalt.

113  
00:08:32,845 --> 00:08:35,389  
Das verschafft uns keine Klarheit, oder?

114  
00:08:35,473 --> 00:08:36,349  
Nein, Madam.

115  
00:08:36,432 --> 00:08:37,391  
Komm mit hinauf.

116  
00:08:37,475 --> 00:08:39,602  
Im zweiten Schlafzimmer ist es auch.

117  
00:08:48,110 --> 00:08:50,446  
Dein Senf ist aus

und dein Truthahn beinahe.

118

00:08:50,530 --> 00:08:53,157

Es gibt Leute,  
die du fürs Kochen bezahlen kannst.

119

00:08:53,241 --> 00:08:55,826

Manche liefern es dir sogar ins Büro.

120

00:08:56,160 --> 00:08:58,037

Das spart dir den täglichen Weg hierher.

121

00:08:58,120 --> 00:09:00,540

Ich mag es. So kann ich nachdenken.

122

00:09:00,623 --> 00:09:01,999

Und Hausmannskost ist besser.

123

00:09:02,083 --> 00:09:05,711

Wenn du nicht gerne einkaufst,  
kann dich jemand begleiten.

124

00:09:05,795 --> 00:09:07,755

Wie das Mädchen von letzter Nacht.

125

00:09:07,838 --> 00:09:09,006

Und all dies aufgeben?

126

00:09:17,348 --> 00:09:18,307

Wie läuft die Arbeit?

127

00:09:20,476 --> 00:09:21,852

Ein schwieriger Fall heute.

128

00:09:22,520 --> 00:09:23,521

Dieses kleine Mädchel.

129

00:09:25,064 --> 00:09:26,774

Sie war mir ein Rätsel.

130

00:09:27,441 --> 00:09:29,151

Du schaffst es immer zu helfen.

131

00:09:29,485 --> 00:09:30,945  
Du kommst gut mit ihnen klar.

132

00:09:32,655 --> 00:09:34,699  
Diese Kleine ist wirklich schwierig.

133

00:09:36,033 --> 00:09:37,326  
Wie eine Ziegelmauer.

134

00:09:38,953 --> 00:09:39,996  
Die Sorte kenne ich.

135

00:09:46,252 --> 00:09:48,254  
-Siehst du etwas?  
-Nein.

136

00:09:48,671 --> 00:09:49,714  
Nur Dunkelheit.

137

00:09:49,797 --> 00:09:51,674  
Vielleicht sendet man damit Botschaften.

138

00:09:51,757 --> 00:09:53,092  
Was habt ihr da?

139

00:09:54,093 --> 00:09:55,052  
Keine Ahnung.

140

00:09:56,596 --> 00:09:57,763  
Lasst mich sehen.

141

00:10:04,145 --> 00:10:05,062  
Was?

142

00:10:05,146 --> 00:10:06,355  
Das ist so was wie...

143

00:10:06,731 --> 00:10:07,565  
...ein Telefon,

144  
00:10:08,232 --> 00:10:10,026  
innerhalb des Hauses.

145  
00:10:11,027 --> 00:10:12,653  
Nellie, bleib du hier.

146  
00:10:12,737 --> 00:10:13,696  
Komm mit.

147  
00:10:16,741 --> 00:10:18,075  
Das ist das andere Ende.

148  
00:10:18,743 --> 00:10:20,578  
Was ist das für ein Geruch?

149  
00:10:20,661 --> 00:10:21,662  
Was für ein Geruch?

150  
00:10:22,371 --> 00:10:24,123  
Du riechst das nicht?

151  
00:10:24,248 --> 00:10:26,334  
Es riecht hier wie überall im Haus.

152  
00:10:32,173 --> 00:10:33,924  
Das war ein Krankenbett.

153  
00:10:34,550 --> 00:10:35,760  
Woher weißt du das?

154  
00:10:36,010 --> 00:10:37,094  
Hallo!

155  
00:10:37,178 --> 00:10:38,846  
Könnt ihr mich hören?

156  
00:10:39,013 --> 00:10:41,015  
Hier spricht Eleanor Crain.

00:10:41,599 --> 00:10:43,184  
Ich höre dich, Nellie.

158  
00:10:43,976 --> 00:10:45,269  
Habt Spaß.

159  
00:10:45,853 --> 00:10:48,731  
Sag deinen Namen,  
damit ich weiß, dass du es bist.

160  
00:10:49,440 --> 00:10:51,067  
Luke Crain!

161  
00:10:52,151 --> 00:10:55,404  
Wenn du wirklich Luke bist,  
was ist dein Lieblingspudding?

162  
00:10:56,197 --> 00:10:57,031  
Reispudding.

163  
00:10:57,114 --> 00:10:59,867  
Nein, Schoko-Vanille-Schoko.

164  
00:10:59,950 --> 00:11:02,078  
Nein, jetzt ist es Reispudding.

165  
00:11:02,495 --> 00:11:04,914  
So was musst du mir sagen, Luke.

166  
00:11:04,997 --> 00:11:06,624  
Das sage ich doch.

167  
00:11:06,707 --> 00:11:07,750  
Hallo!

168  
00:11:07,833 --> 00:11:09,085  
Hallo.

169  
00:11:09,168 --> 00:11:12,421  
Ich bin Theodora,  
aber meine Freunde nennen mich Theo.

170  
00:11:13,130 --> 00:11:14,298  
Nennst du mich Theo?

171  
00:11:16,550 --> 00:11:17,677  
Hi, Theo.

172  
00:11:23,265 --> 00:11:26,727  
PTBS SOZIALPHOBIE

173  
00:11:40,366 --> 00:11:44,453  
SPUK IM HILL HOUSE VON STEVEN CRAIN

174  
00:11:49,458 --> 00:11:51,168  
Es war nicht leicht, es zu hören,

175  
00:11:51,252 --> 00:11:54,463  
doch Shirley hat Dinge angesprochen,  
die an mir nagten.

176  
00:11:54,547 --> 00:11:55,798  
SECHS JAHRE ZUVOR

177  
00:11:55,881 --> 00:11:56,966  
Nun, ihr hattet recht.

178  
00:11:57,550 --> 00:11:59,552  
Ich wollte mir etwas aneignen,

179  
00:11:59,635 --> 00:12:01,220  
das nicht nur mir gehört.

180  
00:12:01,303 --> 00:12:02,888  
Du ziehst also das Buch zurück?

181  
00:12:03,347 --> 00:12:05,057  
Ich biete an, es zu teilen.

182  
00:12:05,474 --> 00:12:08,185  
Ich gebe jedem von euch  
acht Prozent der Einnahmen,



183

00:12:08,269 --> 00:12:10,396  
verkauft es sich so gut,  
wie mein Verleger...

184

00:12:10,479 --> 00:12:11,313  
Herrgott, Steve.

185

00:12:11,397 --> 00:12:13,649  
-Ich will nur das Richtige tun.  
-Das Richtige?

186

00:12:13,733 --> 00:12:16,485  
Stehen Schuldgefühle  
deinem neuen Lebensstil im Weg?

187

00:12:16,569 --> 00:12:20,406  
Leigh und dir ist es peinlich,  
dass ihr nach Kalifornien abhaut?

188

00:12:20,489 --> 00:12:22,742  
Egal. Das könnte eine große Summe...

189

00:12:22,825 --> 00:12:23,743  
Egal?

190

00:12:23,993 --> 00:12:25,995  
Für dich geht es nur ums Geld.

191

00:12:26,078 --> 00:12:27,288  
Natürlich geht es darum.

192

00:12:27,371 --> 00:12:29,832  
-Ihr habt es gelesen, oder?  
-Ich nicht.

193

00:12:31,041 --> 00:12:31,917  
Warum auch?

194

00:12:32,585 --> 00:12:34,628  
Ich habe all die Versionen gehört.

195

00:12:34,712 --> 00:12:36,589  
Dads Boulevard-Horrorshow,

196

00:12:36,672 --> 00:12:38,340  
Luke und Nellies Spukgeschichten.

197

00:12:38,424 --> 00:12:39,633  
-Nichts für ungut.  
-Ok.

198

00:12:39,717 --> 00:12:43,429  
Deine und Stevens Nachahmung  
von James Randi,

199

00:12:43,512 --> 00:12:45,931  
bei der ihr alle für verrückt erklärt.

200

00:12:46,015 --> 00:12:47,600  
Es mag ein Mittelkind-Komplex sein,

201

00:12:47,683 --> 00:12:52,104  
doch ich würde mich momentan lieber  
meinem wirklichen Leben widmen.

202

00:12:54,148 --> 00:12:56,317  
Ich warte besser  
auf die Taschenbuchausgabe.

203

00:13:00,154 --> 00:13:01,572  
Wir wollen dein Geld nicht.

204

00:13:03,073 --> 00:13:04,033  
Keiner von uns.

205

00:13:04,325 --> 00:13:05,576  
Es ist Blutgeld, Steve.

206

00:13:06,744 --> 00:13:08,704  
Ich gönne dir jeden Cent.

207

00:13:11,582 --> 00:13:12,541  
-Stimmt's?

-Ja.

208

00:13:13,209 --> 00:13:14,877

-Blutgeld.

-Richtig.

209

00:13:50,621 --> 00:13:51,455

Hallo?

210

00:14:26,156 --> 00:14:27,616

Das ist nicht lustig, Luke.

211

00:15:04,570 --> 00:15:07,323

Bekomme ich ein Wasser?

Und die Rechnung.

212

00:15:42,191 --> 00:15:45,819

-Was machst du da?

-Ich fahre nur mit meinem Lastwagen.

213

00:15:45,903 --> 00:15:46,862

Was ist los?

214

00:15:47,529 --> 00:15:49,239

Dein Bruder hat Unsinn gemacht.

215

00:15:49,323 --> 00:15:50,783

Lassen Sie seinen Arm los?

216

00:15:52,826 --> 00:15:55,412

Er spielt, Mrs. Dudley.

Warum schreien Sie?

217

00:15:55,496 --> 00:15:57,957

Der Speiseaufzug kann gefährlich sein.

218

00:15:58,040 --> 00:15:59,708

Sagen Sie ihm das doch einfach.

219

00:16:00,125 --> 00:16:01,168

Na gut.

220

00:16:02,753 --> 00:16:03,587  
Kommt mit.

221

00:16:03,963 --> 00:16:05,255  
Ich muss hier aufräumen.

222

00:16:05,339 --> 00:16:07,257  
Kein Grund, gemein zu werden.

223

00:16:08,884 --> 00:16:09,969  
Sie ist nicht gemein.

224

00:16:12,554 --> 00:16:13,514  
Sie hat Angst.

225

00:16:15,265 --> 00:16:16,684  
Warum sagst du das?

226

00:16:44,712 --> 00:16:47,172  
SULLEN, VERSCHLOSSEN  
& SCHLÄFT EIN IM UNTERRICHT

227

00:17:29,131 --> 00:17:30,424  
Ich dachte, es sei sie.

228

00:17:31,467 --> 00:17:32,384  
Mrs. Dudley?

229

00:17:32,843 --> 00:17:34,219  
Sie bleibt nachts nicht.

230

00:17:35,220 --> 00:17:36,221  
Was machst du?

231

00:17:36,346 --> 00:17:39,099  
Ich versuche, mit diesem Aufzug zu fahren.

232

00:17:39,183 --> 00:17:40,267  
Speiseaufzug.

233

00:17:43,562 --> 00:17:44,897  
Komm schon, blödes Ding.

234

00:17:44,980 --> 00:17:46,356  
Die Tür muss zu sein.

235

00:17:46,440 --> 00:17:48,567  
Dann komme ich nicht an die Knöpfe.

236

00:17:48,650 --> 00:17:50,819  
Du bist ganz schön verrückt, weißt du?

237

00:17:50,903 --> 00:17:53,363  
Nur einmal? Ich weiß, dass es geht.

238

00:17:53,447 --> 00:17:54,823  
Bitte, Theo?

239

00:17:54,907 --> 00:17:57,201  
-Ich kriege Ärger.  
-Ich verrate es nicht.

240

00:17:58,035 --> 00:17:59,161  
Bitte, komm schon.

241

00:17:59,244 --> 00:18:01,789  
Der Aufzug hat die perfekte Kindergröße.

242

00:18:01,872 --> 00:18:03,582  
TRAGFÄHIGKEIT  
90 KG

243

00:18:04,708 --> 00:18:07,127  
Ok, aber du springst sofort raus

244

00:18:07,211 --> 00:18:09,630  
und erzählst niemandem davon.

245

00:18:09,713 --> 00:18:10,547  
In Ordnung.

246

00:18:13,509 --> 00:18:14,343  
Bereit?

247

00:18:15,260 --> 00:18:16,136  
Nach oben.

248

00:18:17,930 --> 00:18:20,390  
Hey! Nach oben! Theo!

249

00:18:21,517 --> 00:18:22,893  
Luke!

250

00:18:23,227 --> 00:18:24,061  
Verdammt.

251

00:18:25,104 --> 00:18:26,772  
-Theo!  
-Luke!

252

00:18:28,482 --> 00:18:30,859  
Theo!

253

00:18:38,700 --> 00:18:39,701  
Luke?

254

00:18:40,577 --> 00:18:42,329  
Hier unten ist ein Raum.

255

00:18:45,541 --> 00:18:47,626  
Da steht eine Leiter an der Wand.

256

00:18:48,210 --> 00:18:49,753  
Du kannst mich holen.

257

00:18:49,962 --> 00:18:51,046  
Warte mal.

258

00:18:56,844 --> 00:18:59,096  
Hol mich bitte hoch.

259

00:19:13,694 --> 00:19:15,112

Hier unten ist irgendwas.

260

00:19:15,654 --> 00:19:17,030  
Warte. Ich versuch's ja.

261

00:19:17,906 --> 00:19:18,740  
Mach schon.

262

00:19:22,369 --> 00:19:23,203  
Theo!

263

00:19:27,791 --> 00:19:28,625  
Luke!

264

00:19:35,424 --> 00:19:36,550  
Was zur Hölle!

265

00:19:36,633 --> 00:19:37,634  
Luke?

266

00:19:37,926 --> 00:19:38,886  
-Hilfe!  
-Luke?

267

00:19:38,969 --> 00:19:40,554  
Ist er im...? Herrgott!

268

00:19:40,637 --> 00:19:41,638  
Warte mal.

269

00:19:41,722 --> 00:19:44,850  
-Wir müssen ihn hochholen.  
-Moment.

270

00:19:46,894 --> 00:19:48,353  
Alles gut, wir sind hier.

271

00:19:53,025 --> 00:19:54,109  
Geschafft.

272

00:19:57,154 --> 00:19:58,739

Ok, alles ist gut.

273

00:19:58,822 --> 00:20:00,741  
-Lass sehen. Hier rüber.  
-Alles gut.

274

00:20:03,702 --> 00:20:04,828  
Was ist passiert?

275

00:20:04,912 --> 00:20:07,206  
Hat sich dein Shirt an der Tür verfangen?

276

00:20:07,289 --> 00:20:10,709  
Etwas hat mich gepackt!  
Monster! Es war ein Monster!

277

00:20:10,792 --> 00:20:12,502  
-Was zur Hölle sollte das?  
-Alles ok.

278

00:20:12,586 --> 00:20:13,712  
Geht es ihm gut?

279

00:20:13,795 --> 00:20:14,880  
Geh auf dein Zimmer.

280

00:20:15,714 --> 00:20:17,549  
Komm her.

281

00:20:18,133 --> 00:20:20,219  
Lass mich sehen, was passiert ist, Schatz.

282

00:20:20,302 --> 00:20:22,137  
Gut, keine Kratzer.

283

00:20:22,221 --> 00:20:23,055  
Ok?

284

00:20:23,138 --> 00:20:25,599  
Alles in Ordnung. Das war schlimm, nicht?

285



00:20:26,391 --> 00:20:27,643  
Alles ok?

286  
00:21:14,982 --> 00:21:15,816  
Herrgott.

287  
00:21:23,865 --> 00:21:25,742  
Du raubst mir den Verstand, Mädchen.

288  
00:21:34,459 --> 00:21:35,460  
Entschuldige.

289  
00:21:36,670 --> 00:21:37,504  
Es ist...

290  
00:21:42,718 --> 00:21:43,552  
...Nell.

291  
00:21:54,271 --> 00:21:57,524  
Ich meine nur, eine moderne Mitgift,  
nichts Protziges.

292  
00:21:57,607 --> 00:21:58,608  
ZWEI JAHRE ZUVOR

293  
00:21:58,692 --> 00:22:01,278  
Reicht es nicht,  
dass ich dich sechs Jahre unterstütze?

294  
00:22:01,361 --> 00:22:03,196  
Du willst auch noch eine Kuh?

295  
00:22:03,947 --> 00:22:05,949  
Oder ein Lama. Irgendwas.

296  
00:22:06,116 --> 00:22:07,576  
-Hey.  
-Hi.

297  
00:22:07,659 --> 00:22:10,662  
-Hast du sie gefunden? Die Tischreden...  
-Ich suche noch.

298

00:22:10,746 --> 00:22:13,332  
-Sie sind zehn Minuten überfällig.  
-Ich suche Stacey.

299

00:22:14,166 --> 00:22:16,918  
-Ich seh in der Bar nach.  
-Ok. Danke.

300

00:22:20,047 --> 00:22:21,548  
-Hallo.  
-Schatz.

301

00:22:21,673 --> 00:22:24,092  
-Hast du sie gefunden?  
-Nein, draußen ist sie nicht.

302

00:22:24,384 --> 00:22:27,679  
-Mir fehlen noch zwei Trauzeugen.  
-Oh Gott.

303

00:22:27,763 --> 00:22:29,181  
-Ich suche in der Küche.  
-Ok.

304

00:22:29,264 --> 00:22:31,141  
-In Ordnung?  
-Ok.

305

00:22:31,558 --> 00:22:32,684  
-Ok.  
-Ok.

306

00:22:33,810 --> 00:22:34,770  
Ernsthaft?

307

00:22:35,479 --> 00:22:37,773  
-Ich hab in der Bar geschaut.  
-Ja.

308

00:22:38,648 --> 00:22:41,401  
Zeit für die Tischreden  
und meine Trauzeugin ist verschollen.

309

00:22:43,362 --> 00:22:45,364  
Du musst nicht helfen. Ich finde sie.

310

00:22:46,239 --> 00:22:48,116  
Besser als Shirleys kalte Schulter.

311

00:22:48,658 --> 00:22:50,202  
Am Tisch wird es ungemütlich.

312

00:22:50,952 --> 00:22:51,912  
Stacey?

313

00:22:52,662 --> 00:22:53,622  
Stacey?

314

00:22:55,207 --> 00:22:56,041  
Nein.

315

00:23:03,131 --> 00:23:04,091  
Ja.

316

00:23:06,551 --> 00:23:07,427  
Stacey!

317

00:23:10,180 --> 00:23:11,431  
Sekunde.

318

00:23:13,558 --> 00:23:15,227  
So ist das auf Hochzeiten.

319

00:23:17,270 --> 00:23:18,105  
Hey.

320

00:23:18,647 --> 00:23:19,981  
-Entschuldigung.  
-Ist ok.

321

00:23:20,774 --> 00:23:23,026  
Die Tischreden  
waren vor zehn Minuten dran.

322

00:23:23,110 --> 00:23:25,445  
-Tut mir leid. Ich bin bereit.  
-Komm schon.

323

00:23:25,529 --> 00:23:28,698  
-Vielleicht willst du dich nachschminken.  
-Nein, ist schon gut.

324

00:23:30,617 --> 00:23:31,451  
Kommst du?

325

00:23:32,953 --> 00:23:34,413  
Ich will wissen, wer drin ist.

326

00:23:36,039 --> 00:23:37,290  
Es muss Henry sein.

327

00:23:37,958 --> 00:23:39,167  
Ich wette auf Matt.

328

00:23:39,334 --> 00:23:41,253  
-Er sammelt Trauzeuginnen.  
-Nein.

329

00:23:41,336 --> 00:23:43,088  
Willst du Geld darauf wetten?

330

00:23:54,099 --> 00:23:54,975  
Hey.

331

00:23:58,270 --> 00:23:59,104  
Was?

332

00:24:02,274 --> 00:24:03,733  
-Nichts.  
-Das heißt...

333

00:24:03,817 --> 00:24:04,818  
Das heißt...

334

00:24:05,110 --> 00:24:06,194  
Wir wussten...

335

00:24:07,279 --> 00:24:10,073  
Wir wussten nicht, dass du auf...

336

00:24:11,825 --> 00:24:12,784  
Trauzeuginnen stehst?

337

00:24:20,959 --> 00:24:21,918  
Ich liebe dich.

338

00:24:26,047 --> 00:24:27,966  
-Hilfst du mir mit meinem Kleid?  
-Klar.

339

00:24:28,967 --> 00:24:31,136  
Ich spreche es  
nur ungern wieder an, aber...

340

00:24:31,970 --> 00:24:33,972  
...wieso ist sie zu dem Haus gegangen?

341

00:24:36,349 --> 00:24:38,768  
Meine Kinder werden fragen, wie sie starb.

342

00:24:40,645 --> 00:24:41,730  
Und du sagst es ihnen.

343

00:24:42,147 --> 00:24:43,106  
Was sagen?

344

00:24:43,857 --> 00:24:45,066  
Sie beging Selbstmord?

345

00:24:46,860 --> 00:24:49,905  
-Tante Nellie hat sich umgebracht?  
-Besser als zu lügen.

346

00:24:51,907 --> 00:24:53,617  
Oder nichts zu sagen, wie Dad.

347

00:24:56,578 --> 00:24:57,829  
Was soll ich sagen?

348

00:25:02,876 --> 00:25:04,836  
Du antwortest auf die Frage.

349

00:25:07,380 --> 00:25:10,634  
Erkläre nichts,  
keine unnötigen Informationen.

350

00:25:10,717 --> 00:25:11,927  
Sag ihnen nur, dass...

351

00:25:13,970 --> 00:25:16,515  
...ihr Gespür richtig ist  
und sie sicher sind.

352

00:25:18,475 --> 00:25:20,101  
Und dass Neugier in Ordnung ist.

353

00:25:22,229 --> 00:25:23,063  
Und Trauer.

354

00:25:25,065 --> 00:25:26,608  
Sag ihnen, du bist auch traurig.

355

00:25:30,153 --> 00:25:31,404  
Und wenn sie fragen warum?

356

00:25:33,156 --> 00:25:34,407  
Sag, du weißt es nicht.

357

00:25:35,242 --> 00:25:36,201  
Das weiß keiner.

358

00:25:36,868 --> 00:25:37,702  
Das ist ok.

359

00:25:42,249 --> 00:25:43,875  
Besser, sie fragen dich, als mich.

360

00:25:47,420 --> 00:25:48,296  
Warum?

361

00:25:48,547 --> 00:25:50,257  
Weil ich verdammt wütend bin.

362

00:25:54,970 --> 00:25:58,181  
Ich will ihnen nicht sagen,  
dass ich stocksauer auf Tante Nell bin,

363

00:25:58,265 --> 00:26:00,767  
weil sie es besser hätte wissen müssen,

364

00:26:01,268 --> 00:26:03,103  
was das mit einer Familie macht.

365

00:26:05,772 --> 00:26:07,232  
Sie wusste es, verdammt.

366

00:26:09,276 --> 00:26:10,443  
Und tat es dennoch.

367

00:26:21,162 --> 00:26:22,038  
Ich muss los.

368

00:26:23,456 --> 00:26:25,375  
Tut mir leid, ich kann nicht, Shirl.

369

00:26:30,338 --> 00:26:33,717  
HARRIS-BESTATTUNGEN

370

00:26:52,652 --> 00:26:53,612  
Hey.

371

00:26:54,112 --> 00:26:55,155  
Kann ich reinkommen?

372

00:27:01,870 --> 00:27:03,121  
Dein Bild gefällt mir.

373

00:27:04,998 --> 00:27:05,915  
Hör mal.

374  
00:27:06,541 --> 00:27:07,709  
Es tut mir leid.

375  
00:27:08,585 --> 00:27:09,628  
Ist schon gut.

376  
00:27:10,629 --> 00:27:12,297  
Mom und Dad sind mir noch böse.

377  
00:27:13,089 --> 00:27:14,549  
Sie glauben mir nicht.

378  
00:27:15,759 --> 00:27:17,677  
-Was?  
-Nichts.

379  
00:27:18,637 --> 00:27:19,763  
Tut mir leid.

380  
00:27:20,180 --> 00:27:22,807  
Zuerst sagten sie, Abigail sei nicht real.

381  
00:27:23,975 --> 00:27:26,144  
Jetzt sagen sie,  
der Keller sei nicht real.

382  
00:27:26,227 --> 00:27:27,896  
Er sei nicht in den Bauplänen.

383  
00:27:28,396 --> 00:27:31,191  
Sie meinen, es sei nur ein Hohlraum.

384  
00:27:32,275 --> 00:27:34,027  
Und was immer das da unten war,

385  
00:27:34,110 --> 00:27:36,029  
das glauben sie erst recht nicht.

386



00:27:36,363 --> 00:27:38,239  
Nie glaubt mir einer.

387  
00:27:44,746 --> 00:27:45,747  
Ich glaube dir.

388  
00:27:49,876 --> 00:27:51,586  
Vielleicht können wir es beweisen.

389  
00:27:52,379 --> 00:27:55,090  
Du hast eine Leiter da unten erwähnt.

390  
00:27:57,509 --> 00:27:59,427  
Stell dir vor, du bist im Speiseaufzug.

391  
00:27:59,719 --> 00:28:00,553  
Wo war sie?

392  
00:28:01,971 --> 00:28:02,931  
Ok, also...

393  
00:28:03,640 --> 00:28:05,392  
War sie so weit weg?

394  
00:28:05,975 --> 00:28:06,893  
Etwas mehr.

395  
00:28:07,477 --> 00:28:08,311  
War sie...

396  
00:28:09,562 --> 00:28:10,522  
...so weit weg?

397  
00:28:14,859 --> 00:28:17,153  
Eins, zwei, drei,

398  
00:28:17,320 --> 00:28:21,116  
vier, fünf, sechs, sieben,

399  
00:28:21,199 --> 00:28:24,536  
acht, neun, zehn,

400  
00:28:25,245 --> 00:28:26,246  
elf.

401  
00:30:48,263 --> 00:30:49,722  
Du hattest wirklich Angst.

402  
00:31:31,180 --> 00:31:32,265  
Hi.

403  
00:31:32,473 --> 00:31:35,101  
Entschuldigung, dass ich Sie so überfalle.

404  
00:31:35,852 --> 00:31:38,813  
-Wenn ich störe, kann ich...  
-Nein, ist schon gut.

405  
00:31:39,439 --> 00:31:40,648  
Kommen Sie bitte rein.

406  
00:31:42,150 --> 00:31:45,737  
Ich war gerade in der Gegend  
und ich musste etwas...

407  
00:31:47,280 --> 00:31:48,197  
Ist Kelsey da?

408  
00:31:49,282 --> 00:31:51,701  
Nein, sie ist in der Schule.

409  
00:31:52,368 --> 00:31:53,995  
So wie alle Kinder.

410  
00:31:54,871 --> 00:31:55,705  
Natürlich.

411  
00:31:56,873 --> 00:31:59,375  
Ich wusste nicht,  
dass Sie Hausbesuche machen.

412  
00:32:02,795 --> 00:32:04,339

Mache ich sonst auch nicht.

413

00:32:04,422 --> 00:32:07,091

Ich war unterwegs  
und habe an Ihren Fall gedacht.

414

00:32:09,677 --> 00:32:11,971

Das muss merkwürdig klingen, aber...

415

00:32:12,847 --> 00:32:15,808

...darf ich mich kurz  
in Ihrem Keller umsehen?

416

00:32:21,314 --> 00:32:23,274

Sagen Sie Bescheid,  
wenn Sie etwas brauchen.

417

00:32:23,358 --> 00:32:25,401

-Ich gehe wieder an die Arbeit.  
-Ok.

418

00:32:26,277 --> 00:32:27,111

Danke.

419

00:34:37,784 --> 00:34:38,618

Nein.

420

00:34:38,910 --> 00:34:40,536

Bitte nicht...

421

00:35:36,843 --> 00:35:38,136

-Sind Sie fertig?  
-Ja.

422

00:35:39,095 --> 00:35:41,597

Ich danke Ihnen für Ihre Nachsicht.

423

00:35:41,681 --> 00:35:44,350

Ich hoffte, ich könnte  
Kelseys Fantasie nachempfinden,

424

00:35:44,433 --> 00:35:45,977

um sie besser zu verstehen.

425

00:35:46,060 --> 00:35:46,894  
Aber, na ja...

426

00:35:48,146 --> 00:35:49,522  
Ein ganz normaler Keller.

427

00:35:49,605 --> 00:35:50,940  
Das sagen wir ihr auch.

428

00:35:51,023 --> 00:35:52,859  
Ich mache diese Woche weiter mit ihr.

429

00:35:52,942 --> 00:35:53,860  
Danke.

430

00:35:59,699 --> 00:36:00,533  
Danke.

431

00:36:07,373 --> 00:36:08,374  
Was...

432

00:36:09,959 --> 00:36:10,835  
...starren Sie an?

433

00:36:13,045 --> 00:36:13,921  
Ihr Lächeln.

434

00:36:19,760 --> 00:36:20,636  
Ganz richtig.

435

00:36:22,346 --> 00:36:23,723  
Und auch das Jugendamt.

436

00:36:25,850 --> 00:36:27,602  
Vertrau mir einfach.

437

00:36:29,270 --> 00:36:31,105  
Ich habe mich noch nie geirrt, oder?

438

00:36:33,274 --> 00:36:34,442  
Ja, ich bin sicher.

439

00:36:34,775 --> 00:36:37,111  
Und ich bin sicher,  
er wird gestehen, wenn...

440

00:36:39,572 --> 00:36:40,531  
Lass sie kommen.

441

00:36:42,366 --> 00:36:44,118  
Nein, ich warte auf die Polizei.

442

00:36:46,454 --> 00:36:47,288  
Ok.

443

00:36:48,664 --> 00:36:50,291  
Danke, Gina. Tschüss.

444

00:37:06,557 --> 00:37:07,683  
Du hast das gefunden.

445

00:37:09,268 --> 00:37:10,645  
Es war in dem kleinen Raum,

446

00:37:10,895 --> 00:37:11,729  
an der Seite.

447

00:37:12,355 --> 00:37:14,232  
Da war eine Menge ähnlicher Bücher.

448

00:37:14,899 --> 00:37:17,318  
Es enthält Geheimnisse,  
die sie versteckten.

449

00:37:18,736 --> 00:37:19,779  
Wie kommst du darauf?

450

00:37:21,197 --> 00:37:22,156  
Ich weiß nicht.

451

00:37:23,574 --> 00:37:25,826  
Ich wusste es, als ich es aufhob.

452

00:37:27,662 --> 00:37:30,456  
So wie du vom Hohlraum  
in der Speisekammer wusstest?

453

00:37:33,876 --> 00:37:35,002  
Das ist ein Kassenbuch.

454

00:37:35,544 --> 00:37:37,338  
Für Schmuggelgeschäfte.

455

00:37:37,964 --> 00:37:39,090  
Weißt du, was das ist?

456

00:37:40,841 --> 00:37:43,803  
Vor langer Zeit  
war der Alkoholvertrieb illegal,

457

00:37:44,095 --> 00:37:46,180  
sie machten es heimlich  
und versteckten es.

458

00:37:47,056 --> 00:37:49,809  
Es gibt keinerlei Aufzeichnungen  
über diesen Keller.

459

00:37:50,309 --> 00:37:52,103  
In keinem der Baupläne.

460

00:37:52,770 --> 00:37:54,563  
Sie wollten, dass keiner ihn findet.

461

00:37:55,231 --> 00:37:56,065  
Doch das hast du.

462

00:37:58,276 --> 00:38:01,195  
Mir gefällt nicht,  
dass du allein da unten warst.

463

00:38:01,279 --> 00:38:03,572  
Ich wollte beweisen,  
dass Luke recht hatte.

464

00:38:03,656 --> 00:38:05,950  
Aber ich finde es toll,  
dass du so mutig bist.

465

00:38:17,712 --> 00:38:18,546  
Süße?

466

00:38:21,799 --> 00:38:22,800  
Was ist los?

467

00:39:25,071 --> 00:39:26,322  
Sieh dir das an.

468

00:39:27,531 --> 00:39:29,450  
Das wurde aus der Mauer rausgegraben.

469

00:39:30,493 --> 00:39:32,244  
Wie zum Teufel hat sie das gefunden?

470

00:39:32,703 --> 00:39:33,871  
Keine Ahnung.

471

00:39:34,705 --> 00:39:35,664  
Das ist unglaublich.

472

00:39:37,041 --> 00:39:38,751  
Entspricht sicher nicht den Normen.

473

00:39:40,252 --> 00:39:42,463  
Peter soll morgen  
ein paar Männer schicken.

474

00:39:46,300 --> 00:39:47,259  
Komm her, Schatz.

475

00:39:55,810 --> 00:39:58,020  
Dein Vater hat mir etwas erzählt,

476  
00:39:58,104 --> 00:40:01,607  
von dem Wein,  
den du beim Aufräumen gefunden hast.

477  
00:40:02,608 --> 00:40:03,609  
Woher wusstest du es?

478  
00:40:04,735 --> 00:40:05,653  
Ich habe geraten.

479  
00:40:07,947 --> 00:40:09,782  
Wie bei dem Kassenbuch?

480  
00:40:14,537 --> 00:40:16,622  
Du weißt von meinen Kopfschmerzen?

481  
00:40:17,665 --> 00:40:19,500  
Die habe ich seit meiner Kindheit.

482  
00:40:20,543 --> 00:40:22,378  
Wenn ich die bekomme,

483  
00:40:23,129 --> 00:40:24,713  
sehe ich alle möglichen...

484  
00:40:27,174 --> 00:40:28,092  
Na ja.

485  
00:40:28,968 --> 00:40:31,053  
Deine Großmutter war auch so.

486  
00:40:32,054 --> 00:40:33,139  
Sie war...

487  
00:40:33,848 --> 00:40:34,723  
...sensitiv.

488  
00:40:36,100 --> 00:40:39,186  
Ich frage mich, ob du  
und deine Schwester auch sensitiv seid.



489

00:40:40,271 --> 00:40:43,774  
Wenn Shirley schläft,  
sagt sie manchmal Dinge, die...

490

00:40:45,151 --> 00:40:46,569  
...interessant sind.

491

00:40:47,653 --> 00:40:51,115  
Als wir einzogen,  
fragte ich Nellie, wie sie das Haus finde.

492

00:40:51,740 --> 00:40:53,075  
Sie sagte, es sei laut.

493

00:40:54,368 --> 00:40:56,704  
Eine merkwürdige Wortwahl.

494

00:40:58,330 --> 00:41:01,709  
Du trägst drinnen immer Pullover,  
obwohl es Sommer ist.

495

00:41:02,877 --> 00:41:03,794  
Warum?

496

00:41:04,670 --> 00:41:05,921  
Weil es immer kalt ist.

497

00:41:07,882 --> 00:41:09,508  
Großmutter Mary war auch so.

498

00:41:10,468 --> 00:41:12,428  
Sie hasste Luft an ihrer Haut.

499

00:41:12,845 --> 00:41:14,305  
Sie war immer warm eingepackt.

500

00:41:16,849 --> 00:41:18,058  
Sensitive Menschen...

501

00:41:18,976 --> 00:41:20,519  
...brauchen manchmal...

502

00:41:22,813 --> 00:41:23,647  
Nun gut.

503

00:41:31,363 --> 00:41:32,865  
Die helfen gegen die Kälte.

504

00:41:34,617 --> 00:41:36,035  
Und das andere.

505

00:41:43,542 --> 00:41:44,668  
Weiß Dad davon?

506

00:41:46,003 --> 00:41:47,254  
Dass du sensitiv bist?

507

00:41:47,588 --> 00:41:48,422  
Irgendwie schon.

508

00:41:50,174 --> 00:41:52,927  
Wir werden mehr darüber sprechen,  
wenn du älter bist.

509

00:41:53,969 --> 00:41:55,346  
In der Zwischenzeit,

510

00:41:56,764 --> 00:41:59,683  
wenn es dich überfordert  
und du glaubst, keiner versteht es,

511

00:41:59,767 --> 00:42:01,227  
du kannst mit mir reden.

512

00:42:02,520 --> 00:42:03,521  
Über alles.

513

00:42:05,397 --> 00:42:06,273  
Ok?

514

00:42:24,458 --> 00:42:25,376  
Danke.

515

00:42:25,459 --> 00:42:28,003  
Hast du keine Angst,  
dass Shirley dich dafür umbringt?

516

00:42:28,128 --> 00:42:29,505  
Ich kann Geheimnisse wahren.

517

00:42:30,714 --> 00:42:31,549  
Ich weiß.

518

00:42:32,132 --> 00:42:33,801  
Bleibst du sicher nicht zum Essen?

519

00:42:34,301 --> 00:42:35,678  
Nein, danke.

520

00:42:37,846 --> 00:42:38,889  
Gute Reise.

521

00:42:42,351 --> 00:42:43,435  
Genieß den Strand.

522

00:42:45,187 --> 00:42:46,188  
Keine Umarmung?

523

00:42:58,158 --> 00:43:00,703  
Ein paar Dinge darin  
stimmen übrigens nicht.

524

00:43:02,371 --> 00:43:03,539  
Du hast es gelesen?

525

00:43:03,998 --> 00:43:06,667  
Du schreibst, Luke habe  
den Schmuggel-Keller gefunden.

526

00:43:07,876 --> 00:43:08,711  
Das war ich.

527

00:43:12,047 --> 00:43:13,257

Das tut mir leid.

528

00:43:13,757 --> 00:43:14,800  
Sonst noch was?

529

00:43:15,551 --> 00:43:19,430  
Es hat mich beeindruckt,  
was du über die Nacht schriebst.

530

00:43:19,513 --> 00:43:20,556  
Welche Nacht?

531

00:43:21,348 --> 00:43:22,266  
Jene Nacht.

532

00:43:22,850 --> 00:43:23,809  
Die letzte.

533

00:43:25,769 --> 00:43:27,479  
Da stehen echt wilde Sachen drin.

534

00:43:28,063 --> 00:43:31,692  
Echt wild, dafür,  
dass du geschlafen hast, so in etwa...

535

00:43:32,234 --> 00:43:33,611  
...99 % davon?

536

00:43:41,452 --> 00:43:43,329  
Was wirst du mit dem Geld tun?

537

00:43:43,412 --> 00:43:45,414  
Auto? Handtaschen? Reisen?

538

00:43:47,041 --> 00:43:47,875  
Nein.

539

00:43:49,585 --> 00:43:51,545  
Meinen verdammten Dokortitel.

540

00:45:19,967 --> 00:45:21,260

Verdammt.

541

00:46:55,729 --> 00:46:56,605  
Hey.

542

00:46:57,231 --> 00:46:58,106  
Hey.

543

00:47:01,652 --> 00:47:03,529  
Ich hatte hier unten jemanden gehört.

544

00:47:03,612 --> 00:47:04,613  
Sorry fürs Wecken.

545

00:47:06,448 --> 00:47:07,324  
Alles gut?

546

00:47:08,116 --> 00:47:09,159  
Ja, alles ok.

547

00:47:09,576 --> 00:47:10,619  
Sicher?

548

00:47:10,702 --> 00:47:11,703  
Du siehst aus...

549

00:47:12,412 --> 00:47:13,956  
Shirley fand dein Scheckbuch.

550

00:47:15,624 --> 00:47:16,959  
Persönliches Konto.

551

00:47:20,712 --> 00:47:22,297  
Du sagst es ihr nicht, oder?

552

00:47:22,923 --> 00:47:26,009  
Das ist für dich  
ebenso übel wie für mich.

553

00:47:28,470 --> 00:47:29,346  
Natürlich nicht.

554

00:47:30,764 --> 00:47:33,016  
Du solltest dir eine Ausrede ausdenken.

555

00:47:34,560 --> 00:47:36,186  
Eine Geliebte oder so.

556

00:47:36,562 --> 00:47:37,437  
Geheime Familie.

557

00:47:40,732 --> 00:47:44,111  
Etwas, das sie weniger verärgert  
als die Wahrheit.

558

00:47:55,289 --> 00:47:56,498  
Halt.

559

00:47:56,582 --> 00:47:57,416  
Warte mal.

560

00:48:00,377 --> 00:48:01,420  
Alles in Ordnung?

561

00:48:01,879 --> 00:48:05,090  
Ja, aber wir haben  
kaum zwei Worte gewechselt.

562

00:48:06,049 --> 00:48:07,843  
Können wir ein wenig reden?

563

00:48:14,474 --> 00:48:17,227  
Ich bin begeistert,  
dass du mich angerufen hast.

564

00:48:17,853 --> 00:48:20,105  
Mir ist es peinlich,  
wie ich neulich verschwand.

565

00:48:20,188 --> 00:48:22,649  
Und gestern Abend im Club  
hast du mich ignoriert.

566

00:48:22,733 --> 00:48:23,567  
Ja.

567

00:48:28,030 --> 00:48:28,989  
Ja.

568

00:48:34,578 --> 00:48:35,704  
Das tut mir leid.

569

00:48:39,791 --> 00:48:41,627  
Darüber willst du reden?

570

00:48:43,337 --> 00:48:44,922  
Nicht ausschließlich.

571

00:48:45,672 --> 00:48:48,175  
Ich weiß nicht, worüber redet man denn so?

572

00:48:49,259 --> 00:48:51,637  
Wie geht's?  
Wie war dein Tag? So ein Zeug eben.

573

00:48:53,847 --> 00:48:55,641  
Mal sehen, mein Tag.

574

00:48:56,558 --> 00:48:58,727  
Ich fand heraus, dass eine Neunjährige,

575

00:48:59,061 --> 00:49:00,187  
die ich behandle,

576

00:49:00,646 --> 00:49:02,648  
von ihrem Pflegevater missbraucht wurde.

577

00:49:06,276 --> 00:49:08,737  
Sie verdrängte es und erfand ein Monster,

578

00:49:08,820 --> 00:49:10,864  
um sich abzuschotten und es zu bewältigen.

579

00:49:12,950 --> 00:49:15,786  
Sie hat es so gut gemacht,  
dass es in meinem Kopf ist.

580

00:49:19,373 --> 00:49:22,834  
Er gestand sofort  
unter polizeilicher Befragung, also...

581

00:49:23,418 --> 00:49:24,294  
Juhu!

582

00:49:26,630 --> 00:49:28,632  
Das Mädchen wird  
wieder ins System gesteckt,

583

00:49:28,715 --> 00:49:30,217  
es ist also ein Glücksspiel.

584

00:49:31,468 --> 00:49:32,386  
Jedenfalls...

585

00:49:34,346 --> 00:49:35,764  
...gute Arbeit meinerseits.

586

00:49:39,977 --> 00:49:40,936  
Und dieses Kind...

587

00:49:42,771 --> 00:49:44,898  
...hat so viele emotionale Mauern gebaut.

588

00:49:48,276 --> 00:49:50,237  
Ich berührte ihre Hände und habe nicht...

589

00:49:56,243 --> 00:49:59,454  
Sie brauchte Hilfe  
und niemand hörte ihr zu.

590

00:50:05,544 --> 00:50:07,587  
Bei Nellie war es genauso.

591

00:50:12,634 --> 00:50:13,552  
Also...



592

00:50:14,845 --> 00:50:17,931  
Reden wir über deinen Tag  
oder kommst du ins Bett?

593

00:50:44,082 --> 00:50:51,006  
DIE LETZTE NACHT

594

00:50:52,424 --> 00:50:53,300  
Theo...

595

00:50:54,217 --> 00:50:56,011  
Bring Luke und Nell zum Auto.

596

00:50:56,094 --> 00:50:58,930  
Steigt ein und schließt euch ein  
bis ich rauskomme.

597

00:50:59,014 --> 00:51:00,682  
-Verstehst du?  
-Was geht hier vor?

598

00:51:00,766 --> 00:51:03,268  
Bring sie ins Auto.  
Ich hole Steve und Shirl.

599

00:51:03,602 --> 00:51:04,978  
Was geht hier vor?

600

00:51:05,103 --> 00:51:06,021  
Lauft!

601

00:51:06,980 --> 00:51:07,814  
Komm schon.

602

00:51:10,567 --> 00:51:11,443  
Los.

603

00:51:14,112 --> 00:51:15,280  
Daddy!

604

00:51:16,073 --> 00:51:16,907  
Hör auf!

605  
00:51:18,617 --> 00:51:19,493  
Lass los!

606  
00:51:19,910 --> 00:51:21,036  
Lass mich los!

607  
00:51:21,369 --> 00:51:22,204  
Lass los!

608  
00:51:22,412 --> 00:51:23,455  
Fass mich nicht an!

609  
00:51:24,706 --> 00:51:26,708  
Fass mich nicht an!

610  
00:51:27,501 --> 00:51:28,794  
Fass mich nicht an!

611  
00:51:29,878 --> 00:51:30,754  
Fass mich an.

**N** SERIES                      THE  
**HAUNTING**  
— OF HILL HOUSE —  


This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.